



ٹوم کیلے چینے والا

Bananseljaren Tom

- ✎ Humphreys Odunga
- 👤 Zablun Alex Nguku
- 💬 Samrina Sana
- 🗨️ urdu / nynorsk
- 📊 nivå 2





ٹوم کے پاس پکے ہوئے کھیلوں کا ایک ٹرے ہے۔

...

Tom ber ei kasse med mogne bananar.

ٹوم کیلے پھینے کے لیے بازار جاتا ہے۔

...

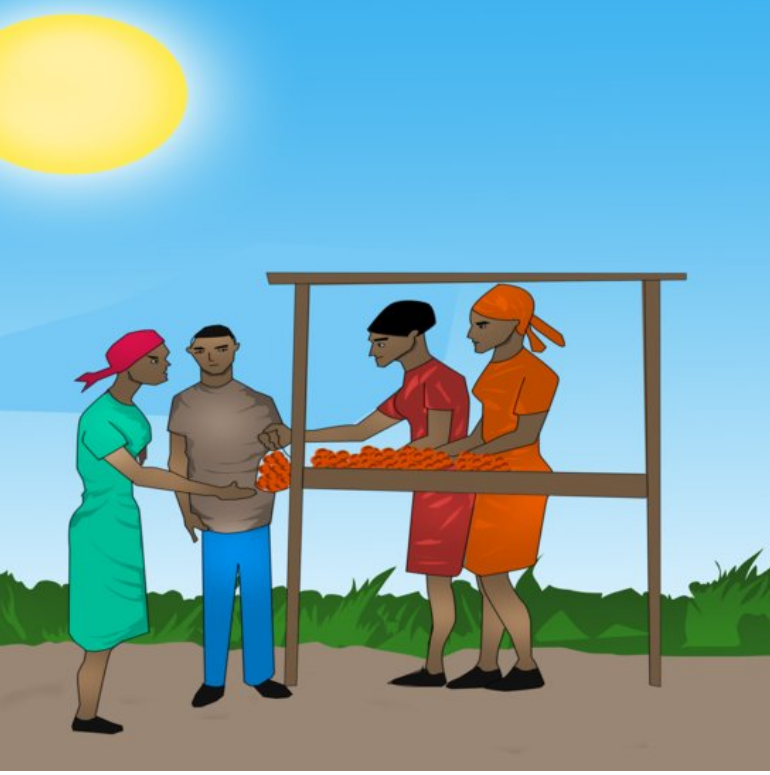
Tom dreg til marknaden for å selja bananar.



بازار میں موجود لوگ پھل خرید رہے ہیں۔

...

Folk på marknaden kjøper frukt.





لکین کوئی بھی ٹوم کے کیلے نہیں خرید رہا۔ وہ لوگ
عورتوں سے پہلے خریدنے کو ترجیح دیتے ہیں۔

...

Men ingen kjøper Tom sine bananar. Dei
føretrekker å kjøpa frukt av kvinner.



ہمارے لوگوں میں صرف عورتیں ہی پھل پیتی ہیں۔ یہ کیسا
آدمی ہے؟ لوگوں نے پوچھا؟

...

“Her omkring er det berre kvinner som sel frukt”, seier folk. “Kva slags mann er dette?” spør folk.



لڊيڪن ٽوم ٻار نهين مانئا۔ وه آواز لڳاتا هه۔ ڪهڙي اء
لو۔ ڀر ڀڙهه پڪه هو اء ڪهڙي اء لو!

...

Men Tom gjev ikkje opp. Han ropar: "Kjøp
bananane mine! Kjøp mine søte, modne
bananar!"



ایک عورت کیلوں کا ایک گھاڑے سے اٹھا کر دیکھتی
ہے۔ وہ کیلوں کو غور سے دیکھتی ہے۔

...

Ei kvinne plukkar ein klase bananar frå
kassa. Ho ser nøye på bananane.



عورت کھیلے خرید لیتق ہے۔

...

Kvinna kjøper bananane.



مزید لوگ اُس کے سہاں پر آتے ہیں وہ ڈوم کے کیلے
خریدتے ہیں اور کھاتے ہیں۔

...

Fleire folk kjem til salsbua. Dei kjøper Tom sine bananar og et dei.



جلد ہی ٹرے خالی ہو جاتا ہے۔ ٹوم اپنے کہا اے
ہو اے پیسے گشتا ہے۔

...

Kassa vert fort tom. Tom tel pengane han
har tent.



پھر ٹوم صابن، چینی اور ڈبل روٹی خریدتا ہے۔ وہ یہ چیزیں

اپنے ٹرے میں رکھ لیتا ہے۔

...

Deretter kjøper Tom såpe, sukker og brød.
Han puttar varene i kassa.



ٹوم اپنے سر پر ٹرے کو توازن سے رکھتا ہے اور گھر چلا
جاتا ہے۔

...

Tom balanserer kassa på hovudet og går
heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ٹوم کیلے چینے والا

Bananseljaren Tom

Skrevet av: Humphreys Odunga

Illustret av: Zablon Alex Nguku

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).